Нагадування про скринінг раку товстої кишки

Notice Date

JANE SAMPLE
123 ANY STREET
CITY, PROVINCE, POSTAL CODE

Шановна (ий) Jane,

Настав час пройти скринінг товстої кишки. Дата Вашого останнього скринінгу: 24 September 2023. Будь ласка, проігноруйте це повідомлення, якщо протягом останніх 3 місяців Ви вже проходили скринінг товстої кишки, зокрема фекальний імунохімічний тест (FIT) або колоноскопію.

Скринінг рятує життя завдяки ранньому виявленню раку або запобіганню його розвитку, навіть якщо Ви почуваєтеся здоровими та не маєте жодних симптомів. Проходити скринінг важливо навіть якщо у Вашій родині не було випадків раку.

У Програмі скринінгу товстої кишки більше не має даних про Вашого надавача первинної медичної допомоги. Ваш надавач первинної медичної допомоги міг переїхати, вийти на пенсію або більше не займатися медичною практикою. **Ви можете пройти скринінг товстої кишки** одним із наведених нижче способів:

Варіант 1	**У мене є новий надавач первинної медичної допомоги.** Будь ласка, зв'яжіться з нами (1-877-702-6566) та повідомте ім'я Вашого нового надавача первинної медичної допомоги, щоб ми могли надіслати Вам направлення на тест FIT, яке потрібно взяти з собою до лабораторії.
Варіант 2	**Наразі у мене немає надавача первинної медичної допомоги.** Ви можете отримати направлення на тест FIT для скринінгу через клініку без попереднього запису (walk-in clinic) або через надавачів віртуальної медичної допомоги.

Дізнайтеся, як скринінг допоміг людям, на сайті www.screeningstories.ca, а також більше про те, як працює скринінг, на сайті www.screeningbc.ca. Сподіваємося, що Ви подбаєте про своє здоров'я та пройдете скринінг уже сьогодні.

З повагою,

Dr. Jennifer Telford
Medical Director, BC Cancer Colon Screening

Це **НЕ** дійсне направлення. Інформацію про те, як отримати направлення до лабораторії, дивіться у наведених вище

SAMPLE

Нагадування про скринінг раку товстої кишки

Чому мені надіслали цей лист?
За нашими даними, Вам настав час пройти скринінг товстої кишки. Загалом усім людям віком від 50 до 74 років рекомендується регулярно проходити скринінг товстої кишки. Скринінг може виявити та видалити передракові ураження (утворення в товстій або прямій кишці) до того, як вони перетворяться на рак. Скринінг може виявити рак на ранній стадії, до появи симптомів, коли існує більше можливостей для лікування.

Кому не слід проходити скринінг на рак товстої кишки?
Не слід проходити скринінг, якщо у Вас є симптоми раку товстої кишки. До симптомів належать кров у калі, біль у животі, зміни в роботі кишківника або втрата ваги без видимої причини. Важливо обговорити ці симптоми з медичним працівником.

Звідки Ви отримали мою особисту медичну та контактну інформацію?
Як програма Provincial Health Services Authority, ми отримуємо відповідну особисту медичну та контактну інформацію від державних організацій і медичних працівників, які безпосередньо беруть участь у Вашому лікуванні. Ми використовуємо цю інформацію для визначення часу надсилання листів щодо скринінгу та для надання Вам результатів скринінгу. BC Cancer зобов'язується завжди забезпечувати конфіденційність, захист і безпеку Вашої інформації.

Ми використовуємо цю інформацію для того, щоб:

- запрошувати Вас розглянути можливість проходження скринінгу, коли Ви досягаєте відповідного віку;
- нагадувати Вам, коли настав час наступного скринінгового тесту; та
- повідомляти Вам результати скринінгових тестів, включаючи інформацію щодо подальшого спостередження (за потреби).

У майбутньому з Вами можуть зв'язатися для участі в опитуваннях для зворотного зв'язку щодо скринінгу товстої кишки. BC Cancer керує провінційним плануванням та регіональним наданням онкологічної допомоги жителям Британської Колумбії. Мандат BC Cancer охоплює весь спектр онкологічної допомоги, включаючи організовані програми скринінгу на рак в Британській Колумбії. Якщо у Вас є запитання щодо повідомлень про скринінг, будь ласка, відвідайте сайт www.screeningbc.ca/notifications

Моя адреса змінилася. Що мені робити?
Якщо Ваша адреса змінилася, будь ласка, відвідайте сайт www.addresschange.gov.bc.ca, щоб одночасно оновити адресу в ICBC та Health Insurance BC.

Де я можу отримати результати скринінгу?
Ви можете отримати результати тесту через Health Gateway: www.healthgateway.gov.bc.ca. Також Ви можете звернутися до свого надавача первинної медичної допомоги, щоб отримати результати.

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة .

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفا ترجمه کنید.

SAMPLE

BC Cancer збирає та використовує Вашу особисту інформацію для надання послуг скринінгу, включаючи комунікацію та подальше спостередження, а також для оцінювання програми. Ця інформація збирається відповідно до розділу 26(c) та (e) закону FIPPA. Якщо у Вас є будь-які запитання щодо збору та використання Вашої особистої інформації, будь ласка, звертайтеся за адресою screening@bccancer.bc.ca. Для отримання додаткової інформації про конфіденційність відвідайте ScreeningBC.ca. Якщо Ви отримали цю інформацію помилково, будь ласка, негайно зв'яжіться з відправником.

BC Cancer Colon Screening Program
screening@bccancer.bc.ca

Client PHN #
Notice ID: XXXXXXXXXXXX